

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

Změna Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR z roku 1975 ⁽¹⁾)

Podle oznámení depozitáře OSN C.N.326.2011.TREATIES-2 vstupují v platnost ode dne 13. září 2012 pro všechny smluvní strany tyto změny Úmluvy TIR

Čl. 1 písm. q) první řádek:

Místo „schválené“ má být „oprávněné“.

Čl. 1 písm. q) druhý řádek:

Netýká se českého znění ⁽²⁾.

Čl. 1 písm. q):

Za čl. 1 písm. q) se vkládá nové písmeno r), které zní:

„r) „mezinárodní organizací“ organizace oprávněná správním výborem, aby převzala odpovědnost za účinnou organizaci a fungování mezinárodního systému jistot.“

Čl. 8 odst. 1:

Odstavec 1 se mění takto:

„1. Záruční sdružení se zavazuje zaplatit maximální zajištěnou částku splatných dovozních a vývozních cel a poplatků zvýšených o případné úroky z prodlení, které by měly být uhrazeny podle celních předpisů a nařízení smluvní strany, ve které byla zjištěna nesrovnalost týkající se operace TIR vedoucí k nároku vůči záručnímu zrušení. Toto sdružení ručí za zaplacení výše uvedených částek společně a nerozdílně s osobami, které je dluží.“

Čl. 8 odst. 7:

Odstavec 7 se zrušuje.

Čl. 10 odst. 2 první řádek:

Místo „země“ má být „smluvní strany“.

Čl. 11 odst. 1:

Odstavec 1 se mění takto:

„1. Jestliže operace TIR nebyla vyřízena, příslušné orgány

a) vyrozumí o nevyřízení operace držitele karnetu TIR na adrese uvedené v karnetu TIR;

b) vyrozumí o nevyřízení operace záruční sdružení.

⁽¹⁾ Konsolidované znění uveřejněno rozhodnutím Rady 2009/477/ES (Úř. věst. L 165, 26.6.2009, s. 1).

⁽²⁾ Pouze v anglickém a francouzském jazyce, v ruském znění zůstává stávající výraz beze změny.

Příslušné orgány vyrozumí záruční sdružení nejpozději do jednoho roku ode dne přijetí karnetu TIR těmito orgány nebo do dvou let v případě, kdy potvrzení o ukončení operace TIR bylo paděláno či získáno nekalým nebo podvodným způsobem.“

Čl. 11 odst. 1:

Za odstavec 1 se vkládá nový odstavec 2, který zní:

„2. Při splatnosti částek uvedených v čl. 8 odst. 1 a 2 mají příslušné orgány, dříve než svůj nárok uplatní vůči záručnímu sdružení, pokud možno požádat o zaplacení osobu nebo osoby, které je přímo dluží.“

Čl. 11 odst. 2:

Odstavce 2 a 3 se označují jako odstavce 3 a 4.

Čl. 11 nový odst. 3:

Odstavec 3 se mění takto:

„3. Žádost o zaplacení částek uvedených v čl. 8 odst. 1 a 2 se zasílá záručnímu sdružení nejdříve tři měsíce poté, co bylo toto sdružení vyrozuměno o nevyřízení operace TIR nebo o tom, že potvrzení o ukončení operace TIR bylo paděláno či získáno nekalým nebo podvodným způsobem, a nejpozději do dvou let od téhož dne. V případě operací TIR, které byly ve výše uvedené dvouleté lhůtě předány k správnímu nebo soudnímu řízení v souvislosti s platební povinností osoby nebo osob uvedených v odstavci 2 tohoto článku, se žádost o zaplacení zasílá do jednoho roku ode dne, kdy rozhodnutí příslušných orgánů nebo soudní rozhodnutí nabylo právní moci.“

Čl. 11 nový odst. 4:

Stávající text se nahrazuje tímto:

„4. Záruční sdružení zaplatí požadované částky ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy byla žádost o úhradu uplatněna.

5. Uhrazené částky budou sdružení vráceny, jestliže se do dvou let ode dne uvedeného na žádosti o zaplacení ke spokojenosti příslušných orgánů prokáže, že při dané operaci TIR nedošlo k žádné nesrovnalosti. Dvouletá lhůta může být prodloužena v souladu s vnitrostátními právními předpisy.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.8.3 první řádek:

Místo „Celním orgánům“ má být „Smluvním stranám“.

Příloha 6, vysvětlivka 0.8.5 první řádek:

Místo „záruka požadována za“ má být „záručnímu sdružení zaslána žádost o zaplacení“.

Příloha 6, vysvětlivka 0.8.7:

Vysvětlivka 0.8.7 se zrušuje.

Příloha 6, vysvětlivka 0.10:

Vysvětlivka 0.10 se označuje jako vysvětlivka 0.10–1.

Příloha 6, vysvětlivka 0.10–1:

Za vysvětlivku 0.10–1 se vkládá nová vysvětlivka 0.10–2, která zní:

„0.10–2 Slovní spojení „nebo že k ukončení operace nedošlo“ zahrnuje případy, kdy potvrzení o ukončení operace bylo paděláno.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.11–1:

Stávající text se nahrazuje tímto:

„0.11–1 Způsob písemného oznámení stanoví vnitrostátní právní předpisy.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.11–2:
Stávající text se nahrazuje tímto:

„0.11–2 Úsilí, jež mají příslušné orgány vynaložit s ohledem na žádost o zaplacení osobou nebo osobami, které příslušnou částku dluží, zahrnuje přinejmenším zaslání žádosti o zaplacení držiteli karnetu TIR na adresu uvedenou v karnetu TIR nebo osobě či osobám, které příslušnou částku dluží (pokud se liší), určeným v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Žádost o zaplacení určenou držiteli karnetu TIR je možno spojit s oznámením uvedeným v odst. 1 písm. a) tohoto článku.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.11–3:
Stávající text se nahrazuje tímto:

„0.11–3–1 Rozhodují-li příslušné orgány o tom, zda mají zboží nebo vozidla uvolnit, neměly by se nechat ovlivnit tím, že záruční sdružení odpovídá za úhradu cel, poplatků a úroků z prodlení, které dluží držitel karnetu, jestliže jim jejich právní předpisy poskytují jiné prostředky k zajištění ochrany zájmů, jež jsou povinny hájit.

0.11–3–2 Příslušné orgány mohou záruční sdružení informovat o zahájení správního nebo soudního řízení v souvislosti s platební povinností. Příslušné orgány každopádně před uplynutím uvedené lhůty vyrozumí záruční sdružení o řízení, jež může být ukončeno po dvouleté lhůtě.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.11–4:
Vkládá se nová vysvětlivka 0.11–4, která zní:

„0.11–4 Je-li v souladu s postupem podle tohoto článku záruční sdružení požádáno o zaplacení částek uvedených v čl. 8 odst. 1 a 2 a neučiní-li tak sdružení v tříměsíční lhůtě stanovené úmluvou, mohou příslušné orgány požadovat zaplacení uvedených částek na základě vnitrostátních předpisů, neboť v takovém případě se jedná o neplnění záruční smlouvy podepsané záručním sdružením podle vnitrostátních právních předpisů. Tato lhůta se použije rovněž v případě, kdy záruční sdružení po obdržení žádosti konzultuje mezinárodní organizaci uvedenou v čl. 6 odst. 2 ohledně jejího postoje k žádosti.“

Příloha 6, vysvětlivka 0.28:
Vysvětlivka 0.28 se označuje jako vysvětlivka 0.28–1.
Po vysvětlivce 0.28–1 se vkládá nová vysvětlivka 0.28–2, která zní:

„0.28–2 Tento článek stanoví, že ukončení operace TIR je podmíněno propuštěním zboží do jiného celního režimu nebo jiného systému celního dohledu. To zahrnuje propuštění zboží pro domácí spotřebu (zcela nebo podmíněně), přepravu přes hranice do třetí země (vývoz) nebo do svobodného pásma či uskladnění zboží na místě schváleném celními orgány až do podání celního prohlášení pro jiný režim.“
